



clydebank housing association

Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Polish

This information is about your rights as a tenant

Niniejsza informacja dotyczy Państwa praw jako lokatora

This is for everyone who rents their house from the council or from a housing association. You are the tenant.

Your landlord is: Clydebank Housing Association

Both of you have signed a tenancy agreement about this.
A tenancy agreement is a legally binding contract.

Ask your landlord for a copy of the Tenant's Handbook.

Przeznaczona jest dla wszystkich tych, którzy wynajmują dom od rady miejskiej bądź od spółdzielni budowlano-mieszkaniowej. Są Państwo lokatorami.

Właściciel Państwa lokalu to: Clydebank Housing Association

*Wspólnie podpisaliście umowę o dzierżawie.
Umowa o dzierżawie jest kontraktem wiążącym prawnie.*

Prosimy o zwrócenie się do właściciela zamieszkiwanego lokalu po kopię Poradnika Lokatora.

Things you must do

Obowiązki, które należy wypełniać

You must pay your rent – but you may get help.

You must let people come into your house to do repairs.

Remember if someone comes to your door, do not let them in until you are sure you know who they are!

You must take care of your house and garden.



clydebank housing association

Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Polish

Należy uiszczać czynsz. Jednakże może Państwu w tej kwestii zostać udzielona pomoc.

Należy zezwalać na przeprowadzanie prac naprawczych w lokalu.

Nie należy otwierać drzwi nieznanym bez upewnienia się kim są!

Należy dbać o dom i ogród.

Things you must not do

Rzeczy, których nie wolno robić

You must not disturb your neighbours.

You must not move away without telling your landlord.
You must not move away without giving 1 months notice

Nie należy przeszkadzać sąsiadom.

*Nie wolno wyprowadzić się bez poinformowania o tym właściciela lokalu.
Nie wolno wyprowadzić się bez ()-miesięcznego wypowiedzenia.*

What to do if you have a problem:

Jak postępować w razie problemów?

If you have a problem you can talk to your landlord.

If your neighbours annoy you, you should tell your landlord.

If the landlord does not sort out the problem you can complain.

Your landlord must tell you how to complain.



clydebank housing association

Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Polish

Jeśli zaistnieje problem, można porozmawiać z właścicielem lokalu.

Jeśli sąsiedzi są uciążliwi, należy powiedzieć o tym właścicielowi lokalu.

Jeśli właściciel nie rozwiąże problemu, można złożyć skargę.

Właściciel powinien poinformować Państwa odnośnie procedury składania skarg.

Things your landlord must do

Obowiązki właściciela lokalu

Your landlord must do repairs.

Your landlord must consult you before he puts up the rent.

Your landlord must stop unacceptable behaviour by other tenants.

Właściciel zobowiązany jest do przeprowadzania napraw.

Właściciel zobowiązany jest do skonsultowania się z Państwem przed wprowadzeniem podwyżki czynszu.

Właściciel obowiązany jest do powstrzymywania niewłaściwego zachowania się innych lokatorów.

Things to ask your landlord before you sign

Rzeczy, o które należy zapytać właściciela lokalu przed podpisaniem umowy



clydebank housing association

Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Polish

Can I keep a pet?

Can I have other people living in my house?

Can I swap my house with someone else?

Which things will he repair?

Can I buy my house?

What happens to my house when I die?

Czy wolno posiadać zwierzę domowe?

Czy inne osoby mogą ze mną mieszkać w moim domu?

Czy mogę zamienić dom z kimś innym?

Jakie naprawy leżą w gestii właściciela?

Czy mogę nabyć dom?

Co stanie się z domem w razie mojej śmierci?

Moving out

Wyprowadzanie się

If you want to move out you must let your landlord know.
You must give notice.

If you keep the rules you can live in your house as long as you want.

*Jeśli chcą się Państwo wyprowadzić należy poinformować o tym właściciela lokalu.
Należy złożyć wypowiedzenie.*

*Jeśli będą Państwo przestrzegać reguł, mogą Państwo mieszkać w domu tak długo,
jak zechcą.*



clydebank housing association

Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Polish

Can my landlord put me out of my house?

Czy właściciel lokalu może mnie z niego wyrzucić?

The landlord can only make you move out if you break the rules.

He has to take you to court to put you out.

Właściciel lokalu może zmusić Państwa do opuszczenia go, jeśli złamię Państwo obowiązujące zasady.

Jeżeli dąży do wyrzucenia Państwa z lokalu, będzie zmuszony wnieść sprawę do sądu.